

**Bosnian transcript in Latin:**

Od nacionalnih parkova prirode, i nacionalnih parkova generalno, treba spomenuti Nacionalni park „Sutjeska“, koji se nalazi u blizini Foče, ako ne griješim... Blizu Foče, između Foče i Goražda, a koji je mjesto jednog od možda najljepših spomenika iz perioda poslije Drugog svjetskog rata, spomenika koje je podigla, je li, Socijalistička Federativna Republika Jugoslavija, u znak sjećanja na ljude koji su učestvovali u odbrambenom ratu, tj. narodno-oslobodilačkom ratu, 1941.-1945. Inače, Bosna i Hercegovina je u tom smislu istorijski jako važna, zato što su se sve njemačke ofanzive desile većinom na teritoriji Bosne i Hercegovine, tako da, što se toga tiče, za one koje interesuje istorija Drugog svjetskog rata, Bosna [i Hercegovina] je, je li, prepuna tih nekih lokacija koje su bitne u tom smislu.

**Bosnian transcript in Cyrillic:**

Од националних паркова природе, и националних паркова генерално, треба споменути Национални парк „Сутјеска“, који се налази у близини Фоче, ако не гријешим... Близу Фоче, између Фоче и Горажда, а који је мјесто једног од можда најљепших споменика из периода послје Другог свјетског рата, споменика које је подигла, је ли, Социјалистичка Федеративна Република Југославија, у знак сјећања на људе који су учествовали у одбрамбеном рату, тј. народно-ослободилачком рату, 1941.-1945. Иначе, Босна и Херцеговина је у том смислу историјски јако важна, зато што су се све њемачке офанзиве десиле већином на територији Босне и Херцеговине, тако да, што се тога тиче, за оне које интересује историја Другог свјетског рата, Босна [и Херцеговина] је, је ли, препуна тих неких локација које су битне у том смислу.

**English translation:**

When it comes to national parks of nature and national parks in general, the most famous national park is the Sutjeska National Park, which is located near Foča, if I'm not wrong... Near Foča, between Foča and Goražde<sup>1</sup>, and which is the site of one of the most beautiful monuments from the post-World War II period. The monument was built by the Socialist Federative Republic of Yugoslavia in memory of all those who participated in the defensive war, I mean, in the People's Liberation War<sup>2</sup> from 1941 to 1945. Generally

---

<sup>1</sup> Foča and Goražde are two towns located in eastern Bosnia, near the border with Serbia.

<sup>2</sup> People's Liberation War was the war fought in occupied Yugoslavia during World War II (1941–1945) between the Yugoslav resistance forces and the Axis Powers.

speaking, Bosnia and Herzegovina is historically important because all German offensives [in the former Yugoslavia] took place mostly in the territory of Bosnia and Herzegovina<sup>3</sup>, so for those who are interested in World War II history, Bosnia [and Herzegovina] is full of places which were important during that period.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

---

<sup>3</sup> Six out of seven anti-Partisan offensives (known as Enemy Offensives in the former Yugoslavia) took place in today's Bosnia and Herzegovina in the period between 1942 and 1944. Although resulting in significant loss of life, the Partisan military tactics employed during these offensives helped win the war in this area and expel the Axis forces from the Balkans; today, they are still studied at military academies as case examples of defensive tactics against a much stronger enemy.